

Vodnik po programu

60. seminarja slovenskega jezika, literature in kulture

1.–12. 7. 2024

URNIK

Nedelja, 30. 6.

18.00–21.00	Dijaški dom Ivana Cankarja, Poljanska cesta 26, stavba A: Prijava udeležencev
-------------	---

Ponedeljek, 1. 7.

9.00–10.30	Filozofska fakulteta, predavalnica 34: Pozdravni nagovori, predstavitev programa in ekipe ter razvrstitev udeleženk in udeležencev v skupine (informacije v slovenščini in angleščini) Uvodno srečanje z lektoriciami in lektorji
10.30–11.00	Odmor
11.00–12.30	Lektorske vaje Vse skupine
20.00–21.30	Dijaški dom Ivana Cankarja, stavba A: Družabno-plesni večer z Akademsko folklorno skupino France Marolt

	9.00 – 10.30		11.00 – 12.30		14.00 – 15.30	14.00 – 15.30	
	*Lektorske vaje/ fonetične vaje		*Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi/ fonetične vaje		Začetne skupine	Nadaljevalne in izpopolnjevalne skupine	Spremljevalni program
Torek, 2. 7.	Fonetične vaje Jezikoslovna izpopolnjevalna skupina Lektorske vaje Vse druge skupine	Odmor (10.30–11.00)	Fonetične vaje Jezikoslovna izpopolnjevalna skupina Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine	Odmor (12.30–14.00)	Prosto	Prosto	14.00–17.40, Filozofska fakulteta, predavalnica 2: Mednarodna konferenca <i>Slovenščina na tujih univerzah – podobe v prevajanju</i> 14.00 Začetek konference s pozdravnimi nagovori 14.10–14.25 Selma Skenderović, Ljubljana: Predstavitve revije <i>V prihodniku bo vse boljše</i> 14.30–15.30 Jasmina Šuler Galos, Ljubljana, Varšava: Strategija kompenzacije v prevodu literarnih del: iz prevajalskega opusa Joanne Pomorske Timothy Pogačar, Bowling Green: Izidor ali Isidore? Agata ali Agatha? Osebna imena v prevodih Saša Vojtech Poklač, Ljubljana, Bratislava, Miloslav Vojtech, Bratislava: Problematika slovensko-slovaškega avdiovizualnega prevajanja (na primeru priprave sinhronizacije koprodukcijskega filma <i>Kapa</i>) 15.30–15.45 Razprava 15.45–16.00 Odmor 16.00–17.20 Monika Gawlak, Katowice: Prevodi naslovov slovenske proze na Poljskem Mariana Klymets, Olga Soroka, Lvov: Ukrajinski prevod lastnih imen v mladinski prozi Jane Bauer Marta Cmiel-Bazant, Varšava: Strategije kontekstualne adaptacije v prevodih slovenske otroške književnosti v poljščino Jelena Tušek, Laura Kovačić Taradej, Zagreb: Psihotipologija in prenos leksikalnih prvin v prevodu sorodnih jezikov 17.20–17.40 Razprava 20.00–22.30, stopnice pred Dijaškim domom Ivana Cankarja ob 19.20 oz. Ljubljanski grad ob 19.50: Slovesnost ob začetku seminarja z glasbenim nastopom Jureta Ivanušiča, s podelitvijo Toporišičevih priznanj in z odprtjem razstave o 60-letni zgodovini seminarja (prireditev v slovenščini)

*Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

	9.00 – 10.30		11.00 – 12.30		14.00 – 15.30	14.00 – 14.45	
	*Lektorske vaje/ fonetične vaje		*Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi/ fonetične vaje		**Začetne skupine	***Nadaljevalne in izpopolnjevalne skupine	Spremljevalni program
Sreda, 3. 7.	Fonetične vaje Literarna izpopolnjevalna skupina Lektorske vaje Vse druge skupine	Odmor (10.30–11.00)	Fonetične vaje Literarna izpopolnjevalna skupina Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine	Odmor (12.30–14.00)	Fonetične vaje Začetna skupina 3 Konverzacija s študentkami in študenti ljubljske slovenistike Začetni skupini 1 in 2	Predavanje 14.00–14.45 Marko Stabej: Ikoničnost v pisnem javnem diskurzu	15.00–17.45, Filozofska fakulteta, predavalnica 2: Mednarodna konferenca <i>Slovenščina na tujih univerzah – podobe v prevajanju</i> 15.00–16.00 Maja Đukanović, Beograd: Prevajanje kot del pouka slovenščine na lektoratu v Beogradu Jelena Konickaja, Vilna: Prevajanje kot sestavni del pouka slovenščine: litovska izkušnja Julia Sarachu Vodopivec, Buenos Aires: Dvajset let popotovanja po slovenski literaturi in kulturni sceni Buenos Airesa 16.00–16.15 Razprava 16.15–16.30 Odmor 16.30–17.30 Eliška Bernardová, Praga: Študentski prevodi kot način spoznavanja jezika, literature in kulture Svetlana Kmecová, Bratislava: Najnovejši prevodi slovenske književnosti v slovaščino Mojca Jesenovec, Ljubljana, Sombotel: Prevajanje v porabščino 17.30–17.45 Razprava 17.45 Zaključek konference 20.00–21.00, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 19.15 oz. Slovensko mladinsko gledališče ob 19.50: Oglad plesno-glasbene predstave <i>LakeLess</i>

*Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

**Konverzacije s študentkami in študenti ljubljanske slovenistike za začetnike potekajo po razporedu v tabeli (8 šolskih ur vsaka začetna skupina; ista predavalnica kot dopoldne). Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

***Vseh 11 strokovnih predavanj bo v predavalnici 34. Udeleženke in udeleženci vseh petih nadaljevalnih skupin lahko izbirate med predavanji (udeležiti se morate vsaj 4 predavanj – ko niste na predavanjih, se morate udeležiti popoldanskih konverzacij) in popoldansko konverzacijo s študentkami in študenti ljubljanske slovenistike (0–8 šolskih ur vsaka nadaljevalna skupina; predavalnice bodo znane na dan konverzacije). Prijavite se pri svojih dopoldanskih lektorih in lektorjih.

	9.00–10.30		11.00–12.30		14.00–15.30	14.00–15.30	
	*Lektorske vaje/ fonetične vaje		*Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi/ fonetične vaje		**Začetne skupine	***Nadaljevalne in izpopolnjevalne skupine	Spremljevalni program
Četrtek, 4. 7.	Fonetične vaje Splošna izpopolnjevalna skupina Lektorske vaje Vse druge skupine	Odmor (10.30–11.00)	Fonetične vaje Splošna izpopolnjevalna skupina Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine	Odmor (12.30–14.00)	Fonetične vaje Začetna skupina 3 Konverzacija s študentkami in študenti ljubljske slovenistike Začetni skupini 1 in 2	Predavanja 14.00–14.45 Alojzija Zupan Sosič : Podobe v kratki pripovedi Ivanke Hergold 14.45–15.30 Hotimir Tivadar : Podoba prekmurščine in odnos do knjižnosti v slovenskem prostoru danes	18.00–19.30, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 17.50: Vodeni ogled Ljubljane – po izbiri: literarnozgodovinski (vodenje v slovenščini), umetnostnozgodovinski (vodenje v slovenščini) in klasičen (vodenje v angleščini)
Petek, 5. 7.	Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 5 Lektorske vaje Vse druge skupine		Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 5 Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine		Fonetične vaje Začetna skupina 2 Konverzacija s študentkami in študenti ljubljske slovenistike Začetni skupini 1 in 3	Predavanja 14.00–14.45 Martin Germ : Vloga bakrorezov v Valvasorjevih knjigah: od knjižne ilustracije do podobe kot avtonomnega nosilca sporočila 14.45–15.30 Urša Valič : Muzejski predmeti kot podobe skupnosti: 100 let Slovenskega etnografskega muzeja	16.30–17.30, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 15.50 oz. Slovenski etnografski muzej ob 16.20: Ogled razstave <i>Človek in čas: Prvih 100</i> (vodenje v slovenščini in angleščini)
Sobota, 6. 7.	8.00–22.00, avtobusna postaja pri Dijaškem domu Ivana Cankarja ob 7.50: Celodnevna ekskurzija v Postojnsko jamo, Pliskovico in Piran (vodenje v slovenščini in angleščini)						
Nedelja, 7. 7.	Prosto						

*Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

**Konverzacije s študentkami in študenti ljubljanske slovenistike za začetnike potekajo po razporedu v tabeli (8 šolskih ur vsaka začetna skupina; ista predavalnica kot dopoldne). Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

***Vseh 11 strokovnih predavanj bo v predavalnici 34. Udeleženske in udeleženci vseh petih nadaljevalnih skupin lahko izbirate med predavanji (udeležiti se morate vsaj 4 predavanj – ko niste na predavanjih, se morate udeležiti popoldanskih konverzij) in popoldansko konverzacijo s študentkami in študenti ljubljanske slovenistike (0–8 šolskih ur vsaka nadaljevalna skupina; predavalnice bodo znane na dan konverzacije). Prijavite se pri svojih dopoldanskih lektorih in lektorjih.

	9.00 – 10.30		11.00 – 12.30		14.00 – 15.30	14.00 – 15.00/15.30	
	*Lektorske vaje/ fonetične vaje		*Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi/ fonetične vaje		**Začetne skupine	***Nadaljevalne in izpopolnjevalne skupine	Spremljevalni program
Ponedeljek, 8. 7.	Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 4 Lektorske vaje Vse druge skupine	Odmor (10.30–11.00)	Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 4 Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine	Odmor (12.30–14.00)	Fonetične vaje Začetna skupina 2 Konverzacija s študentkami in študenti ljubljske slovenistike Začetni skupini 1 in 3	Predavanja 14.00–14.45 Vesna Mikolič: Intenziteta jezika kot podoba kulture in posameznika v različnih besedilnih zvrsteh in vrstah 14.45–15.30 Aleksander Bjelčevič: Podoba meščanov pri Ivanu Tavčarju	17.00–18.30, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 16.20 oz. Kinodvor ob 16.50: Oglad slovenskega filma <i>Gepack</i> (predvajanje z angleškimi podnapisi)
Torek, 9. 7.	Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 3 Lektorske vaje Vse druge skupine		Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 3 Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine		Fonetične vaje Začetna skupina 1 Konverzacija s študentkami in študenti ljubljske slovenistike Začetni skupini 2 in 3	Predavanja – Parada mladih 14.00–14.30 Marco Dorigo: Sociolingvistični okvir in tolmači v italijanskih fašističnih koncentracijskih taboriščih za jugoslovanske civiliste (1941–1943) 14.30–15.00 Neža Kočnik: Podobje v slovenski taboriščni in zaporniški poeziji	16.00–17.00, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 15.20: Oglad Ljubljanskega gradu (vodenje v slovenščini in angleščini)
Sreda, 10. 7.	Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 2 Lektorske vaje Vse druge skupine		Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 2 Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine		Prosto	Prosto	13.00–22.00, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 12.50: Popoldanska ekskurzija v Radovljico in na Bled (vodenje v slovenščini in angleščini)
Četrtek, 11. 7.	Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 1 Lektorske vaje Vse druge skupine		Fonetične vaje Nadaljevalna skupina 1 Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse druge skupine		Fonetične vaje Začetna skupina 1 Konverzacija s študentkami in študenti ljubljske slovenistike Začetni skupini 2 in 3	Predavanja – Parada mladih 14.00–14.30 Dejan Gabrovšek: Ikoničnost v priredjih 14.30–15.00 Ana Rakovec: Literarna reprezentacija spomina v dveh sodobnih slovenskih romanih	20.00–23.30, stopnice pred Filozofsko fakulteto ob 19.40 oz. Sputnik ob 20.00: Glasbeni večer z DJ-jem in karaokami
Petek, 12. 7.	Lektorske vaje Vse skupine		Vaje iz konverzacije/ utrjevanje snovi Vse skupine		12.45–13.30, predavalnica 34: Zaključek	12.45–13.30, predavalnica 34 na Filozofski fakulteti ob 12.45: Zaključek seminarja (dogodek v slovenščini)	Prosto
Sobota, 13. 7.	Odhod s seminarja za udeležence in udeležence, ki bivajo v Dijaškem domu Ivana Cankarja						

*Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

**Konverzacije s študentkami in študenti ljubljanske slovenistike za začetnike potekajo po razporedu v tabeli (8 šolskih ur vsaka začetna skupina; ista predavalnica kot dopoldne). Fonetične vaje potekajo po razporedu v tabeli (4 šolske ure vsaka skupina; predavalnica 12).

***Vseh 11 strokovnih predavanj bo v predavalnici 34. Udeležence in udeleženci vseh petih nadaljevalnih skupin lahko izbirate med predavanji (udeležiti se morate vsaj 4 predavanj – ko niste na predavanjih, se morate udeležiti popoldanskih konverzacij) in popoldansko konverzacijo s študentkami in študenti ljubljanske slovenistike (0–8 šolskih ur vsaka nadaljevalna skupina; predavalnice bodo znane na dan konverzacije). Prijavite se pri svojih dopoldanskih lektorih in lektorjih.